An I. Udin, Joibe 9 di avost 1883 Numar 24

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —
(in fin ch' al varà flat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piasse Contarene e in Borg di S. Bortolomio

REDAZION : su la fontane di piazze Contarene — AMINISTRAZION : su la fereade de Vigne
Par altri **Florean** al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tiradure 5,000 copiis.

Avis di Florean.

E ves di savè che masse seciadis mi capitin ogni dì parcè che uelin abonassi al *Florean.* Stuff di cheste insistenze o vierz **l'abonament a quatri francs ad an, franc di puart a domicili.** — No si acetin abonamenz di manco di sis mês, che, par conseguenze e' costaran doi francs. Domandis cul indirizz just e cui bez (si acete ance ciarte) mandâlis a l'Aministrazion dal sfuei *Florean dal Palazz* — Udin.

Ai abonas par un an i sarà regalade la gran **Strene di Florean.**

Drentri di chest'an e ha di vigni fur la

STRENE DI FLOREAN dal Palazz.

E sarà qualchi ciosse di strepitos, di mai sintut, che farà epoche. E sarà un spieli de veretat, dal bon umor, de sàtire fine e gustose. E no costarà che **cinquante** miserabii centesins. I prins scritors di furlan, i plui spiritos, e colàborin in te **Strene di Florean.** E ha di jessi il *non plus ultra* dal genar. E vedares, e vedares!

Intant no us dis nujaltri. Par joibe vott o speri di podè daus i titui di dugg i lavors che saran mituz in te **Strene miracolose** che ha di vè la virtut di uari i malaz e di risuscità i muarz. Robis di chell altri mond! E dutt par **cinquante** centesins: une miserie di fâi vergogne ai class!

Ma par uè baste!

Florean a l'Espusizion.

Mi par di viodius a spalancà tante di bocie e di sintius duquang a sberla in coro: « *Oh! oh! ca mo' si ch'o vin di ciatànd di biells! Figuràssi! ce hajal di dî Florean cun che so lengate?* » Ben mo', par cheste volte, o ses ator, parons miei benedezz. Florean nol è une lengate. Florean al è la bocie de veretat, e al dis nett e schlett ce che al pense e ce ch'a i par, in dutt e par dutt. Ben intindut, ceh po'! che i toce a lui di fâi i pulz a lis ciossis e a lis personis, par cheste sole rason, che dugg chei altris sfueis, pòc sù pòc ju, a no si ciatin tal fâ un fregul di critiche rasonevul e spassionade. Ciò, puarins! E son dugg, cui organo *pacifich* di un partit, i toce di sunà second che i tirin sù i folos; cui violon tes mans di un uarb, ch'al *mastie* cichis e ch'al ha la *muse* di lassâ che un pâr di comendators i gratin la panze al so strument scuardat, contentansi che a lui i lassin lecà la mescule dai fonz segrezz. Po' al è, pitinin ma ch'al ha bote di sei bon di drezzâi lis giambis ai ciaus, e 'lorganutt democratich ch'al va qualchi volte in tai acuz, rompingi il timpano a qualchidun che lu ha masse delicat. Po' dopo il tamburon che, par jessi vistud cu la bape rosse de fraterne dal Santissim, al crod di podè dà ad intindi di sei republican, e *pur a san tang* che lu lejn che no si pò mai capì ce ch'al ul dî: cui ch'a lu scriv nol ha imparat di ce bande ch' a si ciape in man la pene; e il puar tamburon, batut simpri fur di timp, al fas nome confusion. Par ultim al ven il campanon cul relativ batocio; ma batocio nol è cui che lu sune; si po', ben voe,!

An I. Udin, Joibe 9 di avost 1883 Numar 24

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà flat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio

REDAZION : su la fontane di piazze Contarene — AMINISTRAZION : su la fereade de Vigne

Par altri **Florean** al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tiradure 5,000 copiis.

Avis di Florean.

E ves di savè che masse seciadis mi capitin ogni dì parcè che uelin abonassi al *Florean.* Stuff di, cheste insistenze o viarz **l'abonament a quatri francs ad an, franc di puart a domicili.** — No si acetin abonamenz di manco di sis mês, che, par conseguenze e' costaran doi francs. Domandis cul indirizz just e cui bez (si acete ance ciarte) mandàlis a l'Aministrazion dal sfuei *Florean dal Palazz* — Udin.

Ai abonas par un an i sarà regalade la gran **Strene di Florean.**

Drentri di chest'an e ha di vigni fur la

STRENE DI FLOREAN
dal Palazz.

E sarà qualchi ciosse di strepitos, di mai sintut, che farà epoche. E sarà un spieli de veretat, dal bon umor, de sàtire fine e gustose. E no costarà che **cinquante** miserabii centesins. I prins scritors di furlan, i plui spiritos, e colàborin in te **Strene di Florean.** E ha di jessi il *non plus ultra* dal genar. E vedares, e vedares!

Intant no us dis nujaltri. Par joibe vott o speri di podè daus i titui di dugg i lavors che saran mituz in te **Strene miracolose** che ha di vè la virtut di uarì i malaz e di risuscità i muarz. Robis di chell altri mond! E dutt par **cinquante** centesins: une miserie di fâi vergogne ai class!

Ma par uè baste!

Florean a l'Espusizion.

Mi par di viodius a spalancà tante di bocie e di sintius duquang a sberla in coro: « *Oh! oh! ca mo' si ch'o vin di ciatànd di biels! Figuràssi! ce hajal di dì Florean cun che so lengate?* » Ben mo', par cheste volte, o ses ator, parons miei benedezz. Florean nol è une lengate. Florean al è la bocie de veretat, e al dis nett e schlett ce che al pense e ce ch'a i par, in dutt e par dutt. Ben intindut, ceh po'! che i toce a lui di fâi i pulz a lis ciossis e a lis personis, par cheste sole rason, che dugg chei altris sfueis, poc sù poc ju, a no si ciatin tal fà un frègul di critiche rasonevul e spassionade. Ciò, puarins! E son dugg, cui organo *pacifich* di un partit, i tode di supà second che i tirin sù i folos; cui violon tes mans di un uarb, ch'al *mastie* cichis e ch'al ha la *muse* di lassà che un pâr di comendators i gratin la panze al so strument scuardat, contentansi che a lui i lassin lecà la mescule dai fonz segrezz. Po' al è, pitinin ma ch'al ha bote di sei bon di drezzâi lis giambis ai claus, e 'lorganutt democratich ch'al va qualchi volte in tai acuz, rompingi il timpano a qualchidun che lu ha masse delicat. Po' dopo il tamburon che, par jessi vistud cu la bape rosse de fraterne dal Santissim, al crod di podè da ad intindi di sei republican, e *pur a san tang* che lu lejn che no si po mai capì ce ch'al ul dì: cui ch'a lu scriv nol ha imparat di ce bande ch' a si ciape in man la pene; e il puar tamburon, batut simpri *fur di timp*, al fas nome confusion. Par ultim al ven il campanon cul relativ batocio; ma batocio nol è cui che lu sune; si po', ben voe,!

An I. Udin, Joibe 9 di avost 1883 Numar 24

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà flat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio

REDAZION: su la fontane di piazze Contarene — **AMINISTRAZION**: su la fereade de Vigne

Par altri **Florean** al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tiradure 5,000 copiis.

Avis di Florean.

E ves di savè che masse seciadis mi capitin ogni dì parcè che uelin abonassi al *Florean.* Stuff di cheste insistenze o vierz **l'abonament a quatri francs ad an, franc di puart a domicili.** — No si acetin abonamenz di manco di sis mês, che, par conseguenze e' costaran doi francs. Domandis cul indirizz just e cui bez (si acete ance ciarte) mandâlis a l'Aministrazion dal sfuei *Florean dal Palazz* — Udin.

Ai abonas par un an i sarà regalade la gran **Strene di Florean.**

Drentri di chest'an e ha di vigni fur la

STRENE DI FLOREAN dal Palazz.

E sarà qualchi ciosse di strepitos, di mai sintut, che farà epoche. E sarà un spieli de veretat, dal bon umor, de sàtire fine e gustose. E no costarà che **cinquante** miserabii centesins. I prins scritors di furlan, i plui spiritos, e colàborin in te **Strene di Florean.** E ha di jessi il *non plus ultra* dal genar. E vedares, e vedares!

Intant no us dis nujaltri. Par joibe vott o speri di podè daus i titui di dugg i lavors che saran mituz in te **Strene miracolose** che ha di vè la virtut di uarì i malaz e di risuscità i muarz. Robis di chell altri mond! E dutt par **cinquante** centesins: une miserie di fâi vergogne ai class!

Ma par uè baste!

Florean a l'Espusizion.

Mi par di viodius a spalancà tante di bocie e di sintius duquang a sberlà in coro: « *Oh! oh! ca mo' si ch'o vin di ciatànd di biells! Figurassi! ce hajal di dì Florean cun che so lengate?* » Ben mo', par cheste volte, o ses ator, parons miei benedezz. Florean nol è une lengate. Florean al è la bocie de veretat, e al dis nett e schlett ce che al pense e ce ch'a i par, in dutt e par dutt. Ben intindut, ceh po'! che i toce a lui di fâi i pulz a lis ciossis e a lis personis, par cheste sole rason, che dugg chei altris sfueis, pòc su pòc ju, a no si ciatin tal fà un frègul di critiche rasonevul e spassionade. Ciò, puarins! E son dugg, cui organo *pacifich* di un partit, i toce di sunà second che i tirin su i folos; cui violon tes mans di un uarb, ch'al *mastie* cichis e ch'al ha la *muse* di lassà che un pâr di comendators i gratin la panze al so strument scuardat, contentansi che a lui i lassin lecà la mescule dai fonz segrezz. Po' al è, pitinin ma ch'al ha bote di sei bon di drezzâi lis giambis ai claus, e 'l organutt democratich ch'al va qualchi volte in tai acuz, rompingi il timpano a qualchidun che lu ha masse delicat. Po' dopo il tamburon che, par jessi vistud cu la bape rosse de fraterne dal Santissim, al crod di podè da ad intindi di sei republican, e *pur a san tang* che lu lejn che no si po mai capi ce ch'al ul dì: cui ch'a lu scriv nol ha imparat di ce bande ch' a si clape in man la pene; e il puar tamburon, batut simpri fur di timp, al fas nome confusion. Par ultim al ven il campanon cul relativ batocio; ma batocio nol è cui che lu sune; si po', ben voe!

al diseve ance che saress ore di finilè cun chei ... e ognidun dovaress sta al so puest. Mi pár ..., mi che dovaress jessi cussì.

* * *

Robe, chesg dis, a l' Espusizion an d'è rivade in abondanze. Mi diserin che un gran careton al jere fur de puarte di Pracchis, ma che no lu lassàrin entrà in citat. Ce jerial po' in chell careton? Nujemancò che i tesaurs dal Ciapitul di Cividat. E dovèrin ricoverà cheste grazie di Dio in t' une stale, e tal indoman tornà indaur culis pivis tal sacc, parcè che il Ministeri nol ha permitut che i tesaurs di Cividat e vadin a l' Espusizion. E i puars citadins di Gisulfo cu lis lagrimis ai voi e vedèrin il careton a tornà a ciase compagnat dal capelan, dal muini e dal soldat dal quarantevott. E ce fis-ciadis che ciaparin chei puarezz!

* * *

Qualchidun si è dat di maravee parcè che la *Patrie* e ha publicat il dissen dal Palazz de Espusizion cu l'aquile di Checo-Bepo. Ma cialàit ce qualitat di int! No saveso no che chei da la *Patrie* no puedin dismenteà i vecios amors! E jè tant clare!

* * *

L' apuestul Pauli al va zoteand, ma, ch'al zotei o no, a Udin al ha simpri fatt alt e bass.

Che porche busate.... des odulis i ha costat ciarute, ma altri al è fà di zuss cui eletors e altri fàlu cu lis... odulis. Pauli miò! lasse là in malore la buse.... des... odulis e ten cont de peleate!

* * *

O ricev e o publichi:

A ti che ti plas di là qualchi volte a spass vie pe gnott, e massimamentri quand che tu ti ciatis in giambe di là a saludà la maghe, no podaresistu sbrissà fintenemai sul principi de androne di Ribis, par viodi se tu fossis bon di fà tasè i lavorenz dal fornar ch'al è proprit sul cianton, i quai se gioldin a ciantà quand che la int e ha bisugne di durmì.

Tu capissis ben che i pacifichs citadins quand che han voe di riposà e pensin pôc che i rompin i.... totui; figuriti tu po' ce muse che fasin a sinti dutis lis gnozz, tant che son lungis, la solite naine:

Io t'amai.... mai.... mai....

No fâs che augurà a chei che ciantin, che no ciantin invezit

mai.. mai.. mai..

* * *

A di la veretat si laude Dio, e dis la puare int. Cussì jo bisugne che o disi franc e nett che al è dutt merit miò se o hai pudut vè tes mans une copie de letare che il marit de Maghe al ha mandat a Umberto. O hai tant fatt a Rome, o hai ribaltad miezz Ministeri, o hai seciat i.... totui a di un centenar di segretaris, fin che o hai pudut vè tes zavatis chel prezios document, dal qual il merit principal al è di jessi stat fatt in tal mezàt de tabachine (stà cujete!).

Par altri sicome mi jè rivade masse tard la copie de famose letare, la publicarai in tal numar che ven. Vedarés ce robe!

* * *

Lestanutt, che perle, al veve fatt di dutt par meti la zizanie in tal Istitut filodramatich e al jere deventat l'anime di un *Club* filodramatich che, naturalmentri, i faseve la uere al Istitut. Cumò po' par jessi coerent, al si ha butat cuarp e anime tal Istitut. E ce biell caratar, eh!

* * *

Po, ciars i miei ciars filandirs! no veso di ve un poce di compassion par chés puaris bigatis? E van la matine che al è ancemò scur e no veguin vie de filande altri che quanche al torne a fà scur. E son pàiadis mal, e par conseguenze e mangin mal, e duarmin pies. O capiss che voaltris filandirs e ves di uadagnà, ma mi par che un cur lu ves ance voaltris. Viodit dunce di comovisi!

* * *

A proposit di bigatis. Mi contin che il Diretor de filande dal Grech al ha fatt vigni un fornar di borg di Glemone par sòministrài il pan és sos bigatis. Chell fornar di Grizzan, che lu deve prime, al dis che lui i veve fatt il presit di quatri centesins par pagnutt, fasind ance cridinze. Chell di borg di Glemone invezit i al dà uè a quatri e doman a tre centesins par pagnutt e cussì al ven a stâr ogni doi pagnuzz siet centesins. Chell di Grissan al dis che no si pò dàlu a di chell presit e che il pan a nol pò jessi bon come il so. In chest câs i tocie a lis bigatis di fà lor la sentenze.

SERVIZI TELEGRAFICH PARTICOLAR
di FLOREAN.

Cividat, 8. *(Ore di brusà il pajon)* L'inzegnir *Era io*, quand ch'al presentà a l'Espusizion lis sos robis dal quarantevott, lu preàrin ch'al restass ance lui in mostre Al respuindè: *« Grrazie! o soi trropp biell e frresch; no mi crrodarrèssin, vidinmi, ch'o foss chell famós uerrirr e « cospirratorr tant decantat. »* E cussì lu molàrin a passon cun Orsutt, so compagn.

Usgnott gran fieste in te ciamere, pe nascite di un muss, fi di Orsutt. *Era io* al ciantarà *« Questa è dunque l'iniqua mercede »* cun chell ch'a i ven daur. Meni Scarante lu compagnarà cul clarinett.

S. Pieri dai Sclas, 8. *(Ore di mostrà la muse)* Siore Margarite e so fi e son prenotaz par l'Espusizion, te sezion *bellezze e inteligenze*. Acetazion sigure.

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Jacob e Colmegna.